

Checklist for self-employment (business owner)

自雇（个体）签证申请审核表

Documenti richiesti per Lavoro Autonomo (apertura nuova società)

Documents/主要材料/Documenti	Yes/有 Si?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
<p>1. National visa application form, original Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p>国家签证申请表，原件 说明：一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表（中国申请人签字应为文字，不应为拼音）。</p> <p>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p>			
<p>2. One photo Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>一张本人近期照片 说明：照片应为 ICAO 尺寸的彩照，照片需为白色背景，35x40 毫米，并需为最近六个月内所照。</p> <p>Una fotografia formato tessera Note: la foto deve essere fatta secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>			
<p>3. Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature.</p> <p>有效护照，原件+两份复印件 说明：请注意护照应为在过去 10 年内签发，并且应在离开申根地区后仍有至少 3 个月的有效时间。护照应有至少两空白页。申请人护照首尾页两份复印件的复印件</p> <p>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda di prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita</p>			

	dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente.			
4.	Air ticket booking 机票预订单 Prenotazione aereo			
5.	“Nulla Osta” (no-impediment) issued by the local Police office (Questura) 由意大利当地警察局 (Questura) 颁发的批文 (Nulla Osta) Nulla Osta della Questura territorialmente competente			
6.	Business plan Business plan must include an investment of at least 500.000 euros (proved to come directly from visa applicant's own financial means and to have been legally earned), and to create at least 3 new jobs in Italy. 投资计划书 投资计划必须包含不低于500.000欧元的投资总金额, 资金来源合法(提供证明文件), 以及在意大利创造至少三个就业工作岗位。 Piano di investimento Il piano di investimento deve prevedere l'impiego di risorse proprie dell'imprenditore non inferiori ai 500.000 euro e provenienti da fonti lecite (fornendo adeguata documentazione che lo provi), nonché la creazione di almeno 3 nuovi posti di lavoro in Italia.			
7.	Proof of accommodation Notes: proof of a suitable accommodation must be demonstrated as follows: a) purchase contract or rental contract of an apartment; or b) accommodation statement made in accordance with art. 2 and 4 of Law 4.1.1968, no. 15; or c) accommodation statement, duly signed by an Italian citizen or a foreign citizen holder of a regular residence permit in Italy, and accompanied by a copy of the ID of the person who signed the statement. 住宿证明 说明: 住宿证明可以接受: 1. 房产证明或租房合同; 2. 符合意大利 1968 年 1 月 4 日第 15 号法律 2 和 4 条款的住宿声明; 3. 符合关于住房和公共住房大区法规的最低标准, 被意大利国籍或在意大利长期居住的外国籍公民签发的住宿证明; 意大利国籍签字人的身份证复印件, 外国籍签字人的护照复印件及有效居留复印件。 Disponibilità di un alloggio idoneo			

	<p>Note: la disponibilità deve essere dimostrata secondo una delle seguenti modalità: a) contratto di acquisto o locazione di un immobile; b) dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15; c) dichiarazione resa ai sensi delle medesime norme da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.</p>			
8.	<p>Certification of availability of all needed financial means to implement the intended business/commercial/craft activity. Notes: Certification must be issued by the local relevant Chamber of Commerce. Such financial means must not be inferior to three times the value of the so called “social check” (total required amount € 17.492). Concrete proof of disposing of above mentioned financial means must also be given.</p> <p>拟经营/商业/工艺活动的可靠财务证明 说明：本地商会出具的能够充分证明有足够的资金来源进行商务/贸易/手工艺活动。这些资源必须高于年度社会补贴金的三倍（17.492 欧元）。另外须证明在意大利具备足够的经济资源以保障所需的必要生活费用。</p> <p>Attestazione relativa all’astratta individuazione delle risorse necessarie all’attività imprenditoriale, commerciale o artigianale da intraprendere Note: l’attestazione deve essere rilasciata dalla Camera di Commercio competente per il territorio di svolgimento dell’attività. Tali risorse non devono essere inferiori a tre volte l’importo annuale dell’assegno sociale (per un totale di € 173.492). Dovrà altresì essere dimostrata la disponibilità economica in Italia sufficiente a garantire l’ammontare delle risorse necessarie di cui alla Attestazione.</p>			
9.	<p>Proof of revenues, gained during the previous financial year in the country of current residence, which amount must not be less than €8.500 (needed to participate to social health contribution)</p> <p>在现居住地的上一年的收入证明，需注明收入超过法律规定参与医疗支出的最低标准（8500 欧元）</p> <p>Disponibilità di un reddito - relativo al precedente esercizio finanziario - di importo superiore al livello minimo previsto dalla legge per l’esonero dalla partecipazione alla spesa sanitaria (€8.500), già acquisito nel Paese di residenza.</p>			

10.	<p>Proof of solvency of the applicant: bank statements from the last 3 months In case the company pays the costs of travel and living: company bank statements of the last 3 months. In case the applicant personally covers the costs of travel and living: personal bank account statements of the last 3 months. Notes: No deposit account. In case credit card bank account is provided, please be sure that copy of the card and credit limit are shown.</p> <p>申请人偿付能力证明：最近 3 个月的银行对账单 如果公司支付旅行及生活费用，需提供公司的偿付能力证明：公司最近 3 个月的银行对账单。 如果申请人自担费用，需提供申请人个人偿付能力证明：个人最近 3 个月的银行对账单。 注意：无需存款证明，如提供信用卡对账单，请确保信用额度显示在对账单上并提供一份信用卡的复印件。</p> <p>Mezzi finanziari a disposizione del richiedente: conto corrente bancario degli ultimi 3 mesi Qualora le spese di viaggio e soggiorno sono a carico dell'azienda: conto corrente bancario dell'azienda degli ultimi 3 mesi. Qualora le spese di viaggio e soggiorno saranno sostenute dal richiedente in persona: conto corrente bancario del richiedente degli ultimi 3 mesi. Note: No conti deposito. Qualora si forniscano conti connessi a carte di credito, è necessario mostrare anche copia della carta e indicazione del limite di credito.</p>			
11.	<p>Insurance Notes: insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 euros. The insurance must fully cover the initial period of stay within the Schengen area. Please, provide both original and copy.</p> <p>保险 说明：旅行医疗保险必须覆盖整个申根地区，保额至少为 3 万欧元并包含医疗费用，住院和遣返费用，其有效期必须包括在申根地区的第一段停留时间。请提供原件及复印件。</p> <p>Assicurazione sanitaria Note: è necessario presentare un'assicurazione valida per l'intera area Schengen. L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro. L'assicurazione deve coprire il periodo iniziale di previsto soggiorno nell'area Schengen. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			

12.	<p>Letter of authorization for visa application/passport return (in case applicant does not submit application in person) Notes: For those who choose to submit visa application by a representative, it is mandatory to provide a letter of authorization, signed by the applicant, mentioning the name of the representative and his/her contacts. Representative ID must be shown and a copy of the ID must be submitted, together with employment letter.</p> <p>签证申请/护照返还授权书（如果申请人本人无法亲自递交申请） 说明：对于选择代理人递交申请的申请人，递交时必须提供由申请人签字的授权书，其中应包含代理人姓名及联系方式；并需递交一份代理人身份证复印件加在职证明，在递交时出示身份证原件。授权书不适用于父母为未成年子女递交申请。</p> <p>Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto (qualora il richiedente non faccia domanda di visto di persona e qualora intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto) Note: Quanti scelgono di delegare a terzi la consegna della domanda di visto e/o il ritiro del passaporto, devono fornire una lettera di autorizzazione, firmata dal richiedente, in cui si indica il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso, assieme ad una lettera di impiego.</p>			
13.	<p>Additional notes: optional documents Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对行程有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			